

DOZ is soliciting offers for the provision of commodities and/or services as described below in section 3. Quotes may be supplied in any format, but must include the information listed in sections 2 and 3. Please refer to the "Instructions to Offerors" section at the end of this document for directions on how to create and submit Quotes

منظمة دوز تطلب عروض أسعار لتوفير السلع و/أو الخدمات كما هو موضح أدناه في القسم 3. قد يتم تزويد الأسعار في أي شكل، ولكن يجب أن تشمل المعلومات المذكورة في المادتين 2 و 3. يرجى الرجوع إلى قسم "تعليمات إلى المتعاقدين" في نهاية هذا المستند من أجل توجيه أية إستفسارات حول كيفية تعبئة وتقديم الطلبات

RFQ Issued Date	24-Aug-22	التاريخ	RFQ Number	RFQ-DOZ-NES-Hasaka-2022-12	رقم طلب عرض الأسعار
Issued by	منظمة دوز - DOZ	الجهة المقدمة للعرض	PR Number	PR-DOZ-NES-Hasaka-2022-12	رقم طلب الشراء

1. Information For Supplier: Submission Details

RFQ Deadline	4-Sep-22	تاريخ نهاية تقديم العروض	Submission Format	نسخة باليد-Physical Copy	نموذج التقديم
Submission Location (Email address / Address)	Al-Hasakah, Salhiya, next to Salah Al-Din Mosque- الحسكة، الصالحية، جانب جامع صلاح الدين	مكان التقديم (البريد الإلكتروني/ العنوان)	Delivery Address for Goods / Services	مستودع منظمة دوز في الحسكة - DOZ Warehouse in Hasaka	عنوان توصيل السلع/الخدمات

2. Offeror information

Company Name (Offeror):		اسم الشركة
Authorized Representative's Name:		الشخص المخول بالتوقيع
Company Address		عنوان الشركة
Phone / Mobile		الهاتف / الموبايل
E-mail		البريد الإلكتروني (الايمل)

3. Items Required, information, and Terms of Delivery/Payment

المواد المطلوبة، المعلومات، وقت التسليم والدفع

Item No. م	Item Description البيان	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Currency - العملة	Unit Price سعر الوحدة	Delivery Timeline (days) مواعيد التسليم	Total Price السعر الإجمالي
01	<p>Prefabricated Capsules of Fodder (Milk production Fodder)</p> <p>Specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Good quality (non-clumping and pleasant odor); Minimum six-month expiration date at the time of delivery.</li> <li>• Good packaging (packed in 50kg well closed plastic bags).</li> <li>• Devoid of Moisture.</li> <li>• Free of mustiness.</li> <li>• Did not subject to rodents.</li> <li>• The Composition:           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Protein 20 to 21%</li> <li>2. Carbohydrate 60 to 70%</li> </ol> </li> </ul> <p>كبسولات العلف الجاهزة (علف انتاج الحليب) المواصفات:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ذات نوعية جيدة (غير متكتلة ورائحة لطيفة)؛ ستة أشهر على الأقل من تاريخ انتهاء الصلاحية وقت التسليم. • عبوات جيدة (معبأة في أكياس بلاستيكية 50 كجم محكمة الإغلاق). • خالية من الرطوبة. • خالية من العفونة. • لم تتعرض للقوارض. • التكوين: 1.</li> <li>بروتين 20 إلى 21٪ 2. الكربوهيدرات 60 إلى 70٪</li> <li>• ذات جودة جيدة (غير متكتلة وذات رائحة جيدة)، ويتأرخ انتهاء صلاحية لا يقل عن 6 أشهر من موعد التسليم.</li> <li>• ذات تعبئة جيدة (معبأة في أكياس بلاستيكية بوزن 50 كغ ومحكمة الإغلاق).</li> <li>• خالية من الرطوبة.</li> <li>• خالية من العفونة.</li> <li>• لم تتعرض للقوارض</li> <li>• التكوين:           <ol style="list-style-type: none"> <li>1. نسبة البروتين لا تقل عن 20% إلى 21 %</li> <li>2. نسبة الكربوهيدرات من 60% إلى 70%</li> </ol> </li> </ul>	Ton - طن	52	USD (\$)	\$		\$

ANTI CORRUPTION NOTICE ملاحظة لمكافحة الفساد	SUB TOTAL المجموع الإجمالي
Under no circumstances, commission or undisclosed rebates payment to DOZ staff are to be made or authorized. No gift, gratuity or remuneration of any kind shall be made to any DOZ staff as a result of this request. تحت أي ظرف من الظروف، لا يجوز دفع أي عمولة أو إعطاء أية حسمات غير معلومة لموظفي منظمة دوز. كما لا يجوز إعطاء أية هدية، هبة أو مكافأة من أي نوع إلى موظفي منظمة دوز نتيجة لهذا الطلب	DISCOUNTS OFFERED التخفيض المقدم
	TRANSPORT COSTS مصاريف النقل
	SALES TAX الضرائب
	TOTAL AMOUNT الإجمالي

ملاحظة: يرجى التأكد من تعبئة كافة البيانات ووضع التوقيع مع الختم على كافة صفحات طلب عرض السعر. (يرفض عرض السعر في حال عدم توفر التوقيع والختم)

Quotation Validity Period هذا العرض ساري لمدة	
Warranty & Maintenance information (for IT) - معلومات الكفالة والصيانة (للأجهزة الإلكترونية والكهربائية)	
Item Availability توفر المنتج أو السلعة	

4. Signature and Stamp - التوقيع والختم					
Provided by Offeror مطروحة من قبل المقدم			الختم Stamp	المستندات المطلوبة من المورد Documents Required to be Submitted by Supplier	Commercial Record سجل التجاري
Name الاسم					ID Copy صورة عن الهوية
Position المنصب الوظيفي					Company Stamp ختم الشركة
Date التاريخ					Providing physical sample تقديم عينات عن جميع المواد
Signature التوقيع					

RFQ Terms and Conditions - شروط وأحكام لاستدراج عروض الأسعار	
1. The supplier's response to this RFQ must be sent to DOZ in the form of a physical copy or an email addressed to the requester, as specified above.	1. يجب على المورد الاستجابة على طلب استدراج عروض الأسعار هذا إلى منظمة دوز في شكل نسخة ورقية أو بريد إلكتروني موجه إلى مقدم الطلب، كما هو محدد أعلاه.
2. Suppliers must enter prices directly on this RFQ.	2. على المورد الالتزام بإدخال الأسعار إلى طلب استدراج عروض الأسعار هذا.
3. The quantity specified above is provided as a best estimate only. DOZ reserves the right to order the quantity that it requires.	3. الكميات الموجودة في طلب استدراج عرض السعر هذا هي كميات تقديرية، تحتفظ منظمة دوز بالحق في طلب الكمية التي تحتاجها.
4. Prices are in US dollars (Delivered at Place) DOZ destination as indicated above, including all charges related to freight, in-transit insurance, and unloading the goods at DOZ destination. Title and risks remain with the Supplier until delivery to DOZ.	4. الأسعار بالدولار الأمريكي (يتم التسليم في المكان) الوجهة المحددة من قبل منظمة دوز كما هو موضح أعلاه، ويجب أن يشمل بما في ذلك جميع الرسوم المتعلقة بالثمن والتأمين أثناء العبور وتفريغ البضائع في الوجهة المحددة من قبل منظمة دوز، تبقى الملكية والمخاطر مع المورد حتى التسليم إلى منظمة دوز.
5. In the event of a discrepancy/error in the total prices indicated above or in the Supplier quotation, the unit price will prevail.	5. في حالة وجود تناقض / خطأ في الأسعار الإجمالية الموضحة في عرض أسعار المورد، فإن سعر الوحدة الإفرادي هو الذي يتم الاعتماد عليه.
6. Payment terms are Net 30 days from the date the DOZ finance team receives the Supplier's invoice.	6. شروط الدفع هي 30 يوماً من تاريخ استلام الفريق المالي لمنظمة دوز لعقود المورد.
7. The proposal of the supplier is valid for sixty (60) days from the date of submission.	7. عرض المورد يجب أن يكون صالح لمدة ستين (60) يوماً من تاريخ التقديم.
8. Price may or may not be the determining factor in the supplier selection process.	8. قد يكون السعر هو العامل المحدد في عملية اختيار المورد وقد لا يكون كذلك.
9. The award may be made to the Supplier(s) whose proposal(s) is (are) determined to be of the highest value in terms of quality and price.	9. يمكن منح الأرباح الأفضل إلى المورد (الموردين) الذي (تم تحديده) عرضه (عروضه) على أنه أفضل قيمة من حيث الجودة والسعر.
10. Best offer quotations are requested. It is anticipated that awards will be made solely on the basis of these original quotations. However, the DOZ reserves the right to conduct negotiations and/or request clarifications prior to award.	10. المطلوب هو تقديم أفضل الأسعار. ومن المتوقع أن إرساء العطاء سيعتمد على عروض الأسعار المقدمة. ومع ذلك، تحتفظ منظمة دوز بالحق في إجراء مفاوضات و / أو طلب توضيحات قبل اختيار الفائز بالعطاء.
11. DOZ reserves the right to request the Supplier(s) to demonstrate that adequate skills, equipment, and resources are available for the performance of the services.	11. تحتفظ منظمة دوز بالحق في مطالبة المورد (الموردين) بإثبات توفر المهارات والمعدات والموارد الكافية لأداء الخدمات.
12. DOZ reserves the right to request any additional information that it deems necessary in order to make a decision on any proposal.	12. تحتفظ منظمة دوز بالحق في طلب أي معلومات إضافية تراها ضرورية من أجل اتخاذ قرار بشأن أي عرض سعر.
13. DOZ reserves the right to reject any or all proposals after evaluation.	13. تحتفظ منظمة دوز بالحق في رفض أي أو كل العروض بعد التقييم.
14. The supplier submitting a proposal to DOZ in response to this RFQ must be registered and certified in accordance with NES laws.	14. يجب أن يكون المورد الذي يقدم العرض إلى منظمة دوز استجابةً على طلب استدراج عروض الأسعار هذا مسجلاً وفقاً لقوانين شمال وشرق سوريا.
15. Any proposal that is not supported by the information requested in the RFQ or does not meet the RFQ requirements, may not be considered.	15. قد لا يتم النظر في أي عرض لا تتوفر فيه كافة المعلومات المطلوبة في طلب استدراج عروض الأسعار أو لا يفي بمتطلباته.